

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretate la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Schlauchlänge Longueur du tuyau Lunghezza del tubo flessibile	10 m
Schlauchlänge Luftzulauf Longueur du tuyau d'arrivée de l'air Lunghezza del tubo aria	3 m
Schlauchdurchmesser Diamètre du tuyau Diametro del tubo flessibile	6.5 × 10 mm
Innen/Aussen À l'intérieur / à l'extérieur All'interniore/all'esteriore	0.25 / 9.75 m
Innen/Aussen À l'intérieur / à l'extérieur All'interniore/all'esteriore	0.05 / 2.95 m
Max. Druck Pression max. Pressione max	10 bar

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

- ! Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
● Osservare le direttive di sicurezza!
- ! Vor Erstgebrauch Montage auf der Rückseite beachten.
Avant la première utilisation, respecter les instructions de montage au dos.
● Prima del primo utilizzo, seguire le istruzioni di montaggio riportate sul retro.
- ! Nach der Montage Befestigung und Funktion prüfen.
Après le montage, vérifier la fixation et le bon fonctionnement.
● Dopo il montaggio, verificare il fissaggio e il funzionamento.



1 Vorbereitung
Préparation
Preparazione

- ! Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen – Servicestelle kontaktieren!
Ne jamais utiliser un appareil défectueux - contacter le service après-vente!
Non attivare in nessun caso gli apparecchi difettosi. Contattare il centro del servizio di assistenza tecnica.
- ! Anschlusserschlauch an Druckluftzufuhr anschliessen
Raccorder le tuyau de raccordement à l'alimentation en air comprimé
Collegare il tubo flessibile all'alimentazione dell'aria compressa
! Max. Druck von 16 bar beachten!
Respecter la pression max. de 16 bar!
● Prestare attenzione alla pressione massima di 16 bar.

2

- Schlauch auf gewünschte Länge arretieren
Bloquer le tuyau à la longueur souhaitée
Bloccare il tubo flessibile alla lunghezza desiderata

3

- ! Stopper einstellen
Ajuster le mécanisme d'arrêt
Regolare il dispositivo d'arresto.
- Schlauch auf gewünschte Länge einrastern
Enclencher le tube à la longueur souhaitée
Bloccare il tubo flessibile alla lunghezza desiderata.
- Stopper öffnen
Ouvrir le bouchon
Aprire il fermo
- Stopper repositionieren
Repositionner le buteur
Riposizionare lo stopper
- Stopper schliessen
Fermer le bouchon
Chiudere i fermi

4

- Druckbetriebenes Werkzeug anschliessen
Raccorder l'outil propulsé à l'air comprimé
Collegare l'apparecchio a pressione

4.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

- I Druckluftzufuhr einschalten
Actionner l'arrivée d'air comprimé
Attivare l'alimentazione dell'aria compressa.
- II Bei Bedarf: Schlauchlänge variieren
Si besoin: Varier la longueur du tuyau
Se necessario: Variare la lunghezza del tubo flessibile
- III Druckbetriebenes Werkzeug anwenden
Utiliser un outil entraîné à l'air comprimé
Applicare lo strumento a pressione.
- IV Druckluftzufuhr ausschalten
Couper l'arrivée en air comprimé
Disattivare l'alimentazione dell'aria compressa
- V Druck im Werkzeug ablassen
Relâcher la pression dans le moule
Scaricare la pressione dallo stampo
- VI Schlauch einziehen
Enrouler le tuyau
Introdurre il tubo flessibile

- ! Schlauch nicht loslassen!
Ne pas relâcher le tube !
● Non rilasciare il tubo flessibile

Anwenden
Utiliser
Utilizzare

4

Reinigung/Wartung
Nettoyage/maintenance
Pulizia/Manutenzione

- ! Feucht abwischen und trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'umidità e lasciare asciugare
! Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
● Non usare mai soluzioni contenenti acidi

7

- ! Gespannte Feder – Gehäuse nicht demontieren!
Ressorts tendus - ne pas démonter le boîtier !
Molla sotto tensione: non smontare l'alloggiamento.

6

Vor direkter UV-Strahlung geschützt lagern
Conserver à l'abri des rayonnements UV directs
Conservare in un luogo al riparo dai raggi UV.

5

Reinigung/Wartung
Nettoyage/maintenance
Pulizia/Manutenzione

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

- Kein/schwacher Luftdruck
Pas/peu de pression pneumatique
Pressione dell'aria assente / debole
- Luftzufuhr korrekt angeschlossen?
L'arrivée d'air est-elle correctement raccordée ?
L'alimentazione dell'aria è stata collegata in modo corretto?

- Druckbetriebenes Werkzeug korrekt angeschlossen?
L'outil à entraînement par air comprimé est-il correctement raccordé ?
L'attrezzo a pressione è stato collegato in modo corretto?

- Schlauch defekt?
Tube défectueux ?
Il tubo flessibile è difettoso?

- Schlauch zieht nicht ein
Tuyau ne s'enroule pas
Il tubo flessibile non si inserisce
- Schlauch verknottet?
Tuyau noué?
Tubo flessibile annodato?

- Zu wenig ruckartig am Schlauch gezogen?
Pas tiré avec assez d'à-coups?
Tubo flessibile tirato non abbastanza energicamente?

- Schlauch nochmals herausziehen und neu zurück führen
Sortir le tuyau encore une fois et le faire rentrer à nouveau
Estrarre di nuovo il tubo flessibile e riavvolgerlo ancora

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Produkt nie im Hausmüll entsorgen. Erfragen und nutzen Sie nur offizielle Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Bei einer unkontrollierten Entsorgung können Schadstoffe austreten die die Nahrungsmittelkette, Flora, Fauna und Gesundheit gefährden können. Daher sind Sie gesetzlich verpflichtet, dieses Produkt für die Entsorgung bei einer Sammelstelle oder bei einer LANDI-Filiale aufzugeben, wo eine fachgerecht Entsorgung und Recycling gemäss den Richtlinien des BAfU garantiert wird.

Ne jetez jamais ce produit avec les déchets ménagers. Renseignez-vous uniquement auprès des points de collecte officiels de votre commune et n'utilisez que ceux-ci. Une élimination incontrôlée de déchets peut entraîner des fuites de substances nocives susceptibles de porter atteinte à la chaîne alimentaire, la flore, la faune et la santé. Vous êtes donc légalement tenu de déposer ce produit, en vue de son élimination, dans un point de collecte ou une filiale LANDI qui garantit une élimination et un recyclage conformes aux directives de l'OFEV.

Non smaltire mai questo prodotto nei rifiuti domestici. Informatevi e utilizzate esclusivamente i punti di raccolta ufficiali del vostro comune. In caso di eliminazione non controllata, possono fuoriuscire sostanze nocive in grado di mettere a rischio la catena alimentare, la flora, la fauna e la salute delle persone. Pertanto siete tenuti per legge a consegnare questo prodotto per la sua eliminazione presso un punto di raccolta o una filiale LANDI, dove sono garantiti uno smaltimento e un riciclaggio appropriati, secondo le direttive dell'UFAM.

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecceetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: – 2006/42/EU
Normes/Directives européennes considérées: – PPP 53268C:2023
Normi/Direttive Europee considerato: – PPP 55126A:2020
– Annex I of 2006/42/EU

Bezeichnung/Typ: AIR HOSE REELS
Designation/Type: 52447.01/108913
Designazione/Tipo: ZA31-9-10
Baujahr: 2026
Année de construction :
Anno di costruzione:

Benannten Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH
Organisme notifié: Ridlerstrasse 65
Organismo notificato: 80339 Munich, Germany

Hersteller/Bevollmächtigter: LANDI Schweiz AG
Fabricant/Mandataire: Schulriederstrasse 5
Fabricante/Mandatario: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch
Dotzigen, 15. Apr 2026
Marko Franic, PGM
Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: LANDI Schweiz AG
Personne autorisée à constituer le dossier technique: Schulriederstrasse 5
Rappresentante autorizzato per la documentazione: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch
Dotzigen, 15. Apr 2026
Marko Franic, PGM
Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 16 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 16 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 16 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Die örtlichen Vorschriften sind zu beachten. Les prescriptions locales doivent être observées. È fatto obbligo di osservare le disposizioni locali.

Halterung nicht als Tritt benutzen. Ne pas utiliser le support comme un marchepied. Non utilizzare il supporto come gradino.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur bei geeigneter Wandbeschaffenheit montieren (keine Gipswände). Monter uniquement si la qualité du mur est suffisante (pas de parois en plâtre). Montare solo su struttura idonea della parete (non pareti in gesso).

Gerät/Schlauch auf Schadstellen überprüfen. Beschädigtes/-r Gerät/Schlauch nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Contrôler si l'appareil/le tuyau est défectueux. Ne jamais mettre en service un appareil/tuyau endommagés – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.

Controllare che l'apparecchio/il tubo flessibile non sia danneggiato. Non mettere in funzione apparecchi/il tubo flessibile se è danneggiati – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.

Bauseits ist der Wandbaustoff auf ausreichende Tragfähigkeit zu prüfen. Mögliche Zusatzlasten beachten.

Le maître d'ouvrage doit vérifier que la capacité de charge du matériau avec lequel le mur a été construit soit suffisante. Faire attention à des éventuelles charges supplémentaires. Verificare sul luogo la capacità portante del muro. Rispettare gli eventuali carichi aggiuntivi.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel. L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Mitgelieferte Schrauben/Dübel entsprechend der Wandbeschaffenheit auf Eignung prüfen und ggf. auswechseln.

Vérifier si les vis/chevilles fournies sont adaptées à la nature du mur, les remplacer si nécessaire. Controllare l'adeguatezza delle viti/dei tasselli in dotazione rispetto alle caratteristiche della parete ed eventualmente sostituirli.

Keine Gas-/Wasser-/Stromleitungen anbohren! Lebensgefahr! Ne pas percer de conduites de gaz/d'eau/ d'électricité! Danger de mort! Non perforare le condutture di gas, acqua e corrente. Pericolo di morte!

Montage ausschliesslich durch Person mit entsprechendem Fachwissen. Montage exclusivement par des personnes possédant les qualifications appropriées. Montaggio da far effettuare da persone con competenza professionale.

Schlauch nicht knicken, einklemmen, verknoten, oder blockieren. Immer gut festhalten. Ne pas plier, coincer, nouer ou bloquer le tuyau. Le tenir fermement à tout moment.

Ni piegare, schiacciare, annodare o ostruire il tubo. Tenere sempre ben saldo.

Schlauch von heissen Flächen/Objekten, Ölen, Wasser, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Tenir le tuyau à l'écart des surfaces ou objets chauds, des huiles, de l'eau, des arêtes vives et des objets en mouvement.

Tenere il tubo lontano da superfici o oggetti caldi, oli, acqua, spigoli vivi e oggetti in movimento.

Bei Schäden oder Störungen Betrieb stoppen, Druck ablassen und defekte Teile ersetzen. En cas de dommages ou de dysfonctionnements, arrêtez le fonctionnement, purgez la pression et remplacez les pièces défectueuses.

In caso di danni o malfunzionamenti, interrompere il funzionamento, scaricare la pressione e sostituire le parti difettose.

Nur originales, von Distributor genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par le distributeur. Utilizzare solo accessori originali, approvati dallo distributore.

Reinigung ausschliesslich mit milden, nicht scheuernden handelsüblichen Reinigungsmitteln. Nettoyer en utilisant exclusivement des détergents doux et non abrasifs vendus dans le commerce. Pulire esclusivamente con detergenti delicati, non abrasivi disponibili in commercio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Verbinden Sie die Schlauchspule nur mit atmosphärischer Luft bei einem Druck von maximal 16 bar. Ne raccordez le dévidoir qu'à l'air atmosphérique, à une pression maximale de 16 bars. Collegare la bobina del tubo flessibile solo con aria atmosferica a una pressione massima di 16 bar.

Druck vor Nichtbenutzung vollständig ablassen. Peitscheneffekt! Vidanger complètement la pression avant de ne plus utiliser l'appareil. Risque d'effet de fouet ! Svuotare completamente la pressione prima di non utilizzarlo. Effetto frusta!

Das Produkt enthält eine gespannte Feder. Zerlegen Sie das Gehäuse nicht. Verletzungsgefahr! Ce produit contient un ressort sous tension. Ne démontez pas le boîtier. Risque de blessure Il prodotto contiene una molla sotto tensione. Non smontare l'involucro. Pericolo di lesioni

Beim Einsatz von Elektrofahrzeugen (z. B. Bohrmaschine) ist stets geeigneter Augenschutz zu tragen. Lors de l'utilisation d'outils électriques (par exemple, une perceuse), il faut toujours porter des lunettes de protection adaptées.

Quando si utilizzano utensili elettrici (ad es. un trapano), è necessario indossare sempre una protezione adeguata per gli occhi.

Beschädigte Schlauchleitungen können plötzlich platzen. Verletzungsgefahr! Les flexibles endommagés peuvent éclater soudainement. Risque de blessure! I tubi flessibili danneggiati possono rompersi improvvisamente. Pericolo di lesioni!

Dichtungen werden mit der Zeit hart oder porös. Kann zu Undichtigkeiten führen. Avec le temps, les joints durcissent ou deviennent poreux. Cela peut entraîner des fuites. Con il passare del tempo, le guarnizioni si induriscono o diventano porose. Ciò può causare perdite.

Materialeermüdung führt zu Versprödung, Rissen und Elastizitätsverlust des Schlauchs. Peitscheneffekt La fatigue du matériau entraîne une fragilisation, l'apparition de fissures et une perte d'élasticité du tuyau. Effet de fouet

La fatica del materiale provoca infragilimento, crepe e perdita di elasticità del tubo. Effetto frusta Auf Leckagen prüfen bei Undichtigkeit Betrieb stoppen und abdichten oder ersetzen. Vérifier l'absence de fuites ; en cas de fuite, arrêter le fonctionnement et colmater ou remplacer. Controllare la presenza di perdite; in caso di perdite, interrompere il funzionamento e sigillare o sostituire.

Montage
Montage
Montaggio

Vor Montage Sicherheitshinweise lesen
Avant la montage, lire les consignes de sécurité
Prima della montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza

Augenschutz tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali protettivi

STJ 4.8×38
ø 10 mm

Geräteposition bestimmen
Déterminer l'emplacement de l'appareil
Stabilire la posizione dell'apparecchio

In der Nähe der Druckluftversorgung und Arbeitsstelle, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung montieren!
Monter à proximité de l'approvisionnement en air comprimé et de l'emplacement de travail, à l'abri des rayonnements directs du soleil !
Montare in prossimità dell'alimentazione dell'aria compressa e del punto di servizio, ma in un luogo al riparo dai raggi diretti del sole.

Art der Montage entsprechend der Wandbeschaffenheit wählen
Choisir le type de montage en fonction de la nature du mur
Scegliere il tipo di montaggio in base alle caratteristiche della parete

Holz Bois Legno	3mm	35mm		
Leichtbau Construction légère Costruzione leggera	10mm	40mm		Keine Deckenmontage! Pas de montage au plafond ! Non effettuare il montaggio a soffitto!

Die Halterung muss 100 kg Zugkraft und 15 kg Gewicht tragen.
Le support doit supporter une force de traction de 100 kg et un poids de 15 kg.
Il supporto deve sopportare una forza di trazione di 100 kg e un peso di 15 kg.

Löcher gemäss Tabelle oben anzeichnen
Marquer les trous conformément au tableau ci-dessous
Contrassegnare i fori in base alla tabella riportata di seguito

Löcher gemäss Tabelle bohren, ausblasen
Percer les trous conformément au tableau, souffler
Praticare i fori in base alla tabella e trattare con aria

Für schwere Deckenmontage sind Metallbefestigungen meist sicherer als Plastikdübel
Pour les montages lourds au plafond, les fixations métalliques sont généralement plus sûres que les chevilles en plastique
Per il montaggio su soffitti pesanti, i dispositivi di fissaggio in metallo sono solitamente più sicuri dei tasselli in plastica

Bei Leichtbau
Dans Construction de conduites
Categoria Costruzioni leggere

Dübel setzen
Poser des chevilles
Inserire i tasselli

Schrauben anbringen
Apposer les vis
Applicare le viti

Schlauchroller aufhängen
Suspendre l'enrouleur de tuyau
Agganciare il rullo del tubo flessibile

Schrauben anziehen
Serrer les vis
Serrare le viti

Okay
POWER

DE
FR
IT

Schlauchroller Druckl. autom.
Enrouleur automatique à air
Avvolgitore automatico ad aria compressa
10+3m

Art. Nr. 52447.01
108913

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso